hama®

00044280

Aktive DVB-T Zimmerantenne »Planar 24«

Active DVB-T indoor antenna
Antenne díntérieur active TNT

Ⓓ Aktive DVB-T Zimmerantenne »Planar 24«

Diese aktive Zimmerantenne verstärkt die Empfangssignale und bietet so den bestmöglichen Empfang.

- Standfuß oder Wandhalterung in die vorgesehene Führung an der Rückseite der Antenne stecken.
- Netzteil an geeignete Stromquelle anschließen (230V~) und Netzkabel an der Rückseite in die 12V-Buchse einstecken.
- Antennenkabel an die Antenne anschließen.

Hinweis:
Wenn der angeschlossene DVB-T Receiver +5V über den Antennenausgang liefert, wird kein Netzteil benötigt, da die Antenne über den Antennenanschluss fernspeisbar ist.

Digitaler – terrestrischer – Empfang (DVB-T)
- Antennenkabel der Zimmerantenne mit DVB-T Receiver (SetTop-Box) verbinden (TV)
- DVB-T Receiver an TV anschließen (beachten Sie hierzu bitte die Bedienungsanleitung Ihrer SetTop-Box)
- Durch manuelles Ausrichten optimieren Sie die Empfangsqualität der zu empfangenden Programme.
- Je nach Empfangsgebiet kann es sein, dass die Programme vertikal oder horizontal gesendet werden. Die Antenne muss dann dem entsprechend aufgestellt werden.

Horizontal

Vertikal

Analoger TV Empfang:
- Antennenkabel der Zimmerantenne mit dem TV verbinden
- Durch manuelles Ausrichten der Antenne optimieren Sie die Empfangsqualität der zu empfangenden Programme.

Radioempfang:
Die Antenne kann auch für den UKW Empfang verwendet werden.
Da die meisten Audiogeräte einen IEC-Stecker-Anschluss haben, bitte einen Adapter Koax Kupplung – Koax Kupplung verwenden.

Technische Daten:
Frequenzbereich: 30–950 MHz
Verstärkung: max. 24 dB
Netzteil: 12V/250 mA
Zubehör: Netzteil, Wandhalterung, Standfuß, Antennenkabel

Sicherheitshinweise:
Das Gerät ist nicht Tropf- oder Spritzwasser geschützt. Setzen Sie das Produkt nicht dem Kontakt mit Regen, Feuchtigkeit oder anderen Flüssigkeiten aus, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden und um sich vor Verletzungen durch Kurzschlüsse zu schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an einer dafür zugelassenen Netzsteckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit erreichbar sein. Defektes Gerät nicht mehr benutzen und nicht öffnen. Reparatur nur durch autorisierten Fachmann. Diese Gerät gehört, wie alle elektronischen Geräte, nicht in Kinderhände!

GB Active DVB-T indoor antenna »Planar 24«

This active indoor antenna amplifies reception signals and offers the best possible reception available.

- Insert the base or wall mount into the guide provided on the rear of the antenna.
- Plug the power supply unit into an appropriate power source (230V~) and insert the power cord in the 12V socket at the rear.
- Connect the antenna cable to the antenna.

Note:
If the connected DVB-T receiver supplies +5V via the antenna output, no power supply unit is required as the antenna can be remotely fed via the antenna connection.

Digital terrestrial reception (DVB-T)
- Connect the indoor antenna cable to the DVB-T receiver (set-top box) (TV)
- Connect the DVB-T receiver to the TV (observe the operating instructions for your set-top box)
- Setting up the antenna manually allows you to optimize the reception of the TV stations you receive.
- Depending on the reception area, the stations may be broadcast vertically or horizontally. The antenna must then be set up accordingly.

Horizontal

Vertical

Analogue TV reception:
- Connect the antenna cable of the indoor antenna to the TV
- Setting up the antenna manually allows you to optimize the reception of the TV stations you receive.

Radio reception:
Antenna can also be used for VHF reception. As most audio devices have an IEC connection, please use a coax connector - coax connector adapter.

Specifications:
Frequency range: 30–950 MHz
Amplification: max. 24 dB
Power supply unit: 12V/250mA
Accessories: Power supply unit, wall mount, stand base, antenna cable

Safety instructions:
The device is not protected against drops or splashes of water. To avoid damaging the device and to prevent injuries due to short circuits, do not let the product come into contact with rain, moisture or other liquids. Connect the device only to an electrical socket that has been approved for the device. The mains socket must always be easily accessible. Never use or open a defective device. Repair work may only be conducted by an authorised specialist. As with all electronic devices, keep the device out of the reach of children.

(F) Antenne d'intérieur active DVB-T « Planar 24 »

Cette antenne intérieure active amplifie les signaux reçus et garantit ainsi la meilleure réception possible.

- Insérez le pied ou la fixation murale dans l'évidement prévu à cet effet à l'arrière de l'antenne.
- Branchez le bloc d'alimentation à une source électrique appropriée (230V~) puis insérez le câble d'alimentation dans la prise 12 V située à l'arrière de l'antenne.
- Branchez le câble d'antenne à l'antenne.

Remarque :
Aucun bloc d'alimentation n'est nécessaire lorsque le récepteur TNT connecté fournit une alimentation de +5 V via la sortie de l'antenne, car l'antenne est télé-alimentée par la connexion d'antenne.

Réception numérique – hertzienne terrestre (TNT)
- Connectez le câble de l'antenne intérieure au récepteur TNT (SetTop-Box)
- Branchez le récepteur DVB-T au téléviseur (respectez les consignes du mode d'emploi de votre coffret SetTop)
- Un ajustement manuel vous permet d'affiner au mieux la réception des différents programmes.
- Selon la zone d'émission, il est possible que les programmes soient émis verticalement ou horizontalement. L'antenne doit donc être installée en conséquence.

Horizontale

Verticale

Réception TV analogique :
- Branchez le câble de l'antenne intérieure au téléviseur
- Un ajustement manuel de l'antenne vous permettra d'affiner au mieux la réception des différents programmes.

Réception radio :
L'antenne peut également être utilisée pour la réception OUC.
Comme la plupart des appareil audio disposent d'une prise à connecteur IEC, veuillez utiliser un adaptateur connexion axiale – connexion axiale.

Caractéristiques techniques :
Plage de fréquence : 30–950 MHz
Amplification : max. 24 dB
Bloc d'alimentation : 12V / 250 mA
Accessoires : bloc d'alimentation, fixation murale, pied, câble d'antenne

Consignes de sécurité :
L'appareil n'est pas protégé contre les gouttes et les éclaboussures d'eau. N'exposez pas le produit à la pluie, à l'humidité ou à d'autres liquides afin d'éviter toute détérioration et tout risque de blessure provoqué par un court-circuit. Utilisez l'appareil exclusivement branché à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être accessible à tout moment. Cessez d'utiliser un appareil défectueux et ne tentez pas de l'ouvrir. Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié et autorisé. Cet appareil, comme tout appareil électronique, ne doit pas se trouver à portée des enfants.

(E) Antena interior activa TDT »Planar 24«

Esta antena interior activa amplifica la señal de recepción, ofreciendo así la mejor recepción posible.

- Inserte el soporte de pie o el soporte de pared en la guía prevista en la parte trasera de la antena.
- Conecte la fuente de alimentación a una fuente eléctrica adecuada (230V~) y el cable de la red de la parte trasera en la hembrilla de 12V.
- Conecte el cable de la antena a ésta.

Nota:
Si el receptor TDT suministra +5V a través de la salida de la antena, no se precisará fuente de alimentación ya que la antena se puede alimentar remotamente mediante la conexión de antena.

Recepción digital – terrestre (TDT)
- Conecte el cable de la antena interior al receptor TDT (SetTop-Box) (TV)
- Conecte el receptor TDT al televisor (observe las instrucciones de manejo de su SetUp-Box)
- Optimice la calidad de la recepción del programa que desee orientando manualmente la antena.
- Dependiendo del área de recepción, los programas pueden emitirse vertical u horizontalmente. La antena se debe instalar entonces de forma correspondiente.

Horizontal

Vertical

Recepción TV analógica:
- Conecte el cable de la antena interior al televisor
- Optimice la calidad de la recepción del programa que desee orientando manualmente la antena.

Recepción de radio:
La antena se puede utilizar también para recepción UKW. Como la mayoría de los aparatos de audio tiene conector IEC, utilice un adaptador de acoplamiento coaxial - acoplamiento coaxial.

Datos técnicos:
Área de frecuencia: 30–950 MHz
Amplificación: max. 24 dB
Fuente de alimentación: 12V/250 mA
Accesorios: Fuente de alimentación, soporte de pared, soporte de pie, cable de antena

Indicaciones de seguridad:
El aparato no está protegido contra goteo o salpicaduras. No exponga el producto a la lluvia, humedad u otros líquidos para evitar el deterioro del aparato y para protegerse de lesiones provocadas por cortocircuitos. Enchufe el aparato sólo a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar accesible en todo momento. No utilice ni abra aparatos defectuosos. Las reparaciones deben ser realizadas sólo por personal especializado. Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

(NL) Actieve DVB-T kamerantenne »Planar 24«

Deze actieve kamerantenne versterkt de ontvangstsignalen en zorgt daardoor voor optimale ontvangst.

- Steek de standaard of wandhouder in het daarvoor bestemde gat aan de achterzijde van de antenne.
- Sluit de voedingsadapter aan op een geschikte wandcontactdoos (230V~) en sluit de voedingskabel op de achterzijde in de 12V-bus aan.
- Sluit de antennekabel op de antenne aan.

Attentie:
Als de aangesloten DVB-T Receiver +5V via de antenne-uitgang voor stroom zorgt, is een voedingsadapter niet nodig, aangezien de antenne via de antenne-aansluiting van stroom voorzien kan worden.

Digitale – aardse – ontvangst (DVB-T)
- Sluit de antennekabel van de kamerantenne aan op de DVB-T receiver (SetTop-Box) (TV).
- Sluit de DVB-T receiver aan op de tv (raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw SetTop-Box).
- U kunt de antenne met de hand afstellen om de ontvangstkwaliteit van de zenders te optimaliseren
- Afhankelijk van het ontvangstgebied, kan het zijn dat de programma's verticaal of horizontaal worden gestuurd. De antenne moet dan dienovereenkomstig worden opgesteld.

Horizontaal

Verticaal

Analoge tv-ontvangst:
- Sluit de antennekabel van de kamerantenne aan op de tv.
- Door de antenne met de hand af te stellen kunt u de ontvangstkwaliteit van de zenders optimaliseren.

Radio-ontvangst:
De antenne kan ook voor UKW-ontvangst gebruikt worden.
Aangezien de meeste audiotoestellen een IEC-stekkeraansluiting hebben, dient er een adapter-coax-koppeling - coax-koppeling gebruikt te worden.

Technische specificaties:
Frequentiebereik: 30–950 MHz
Versterking: max. 24 dB
Voedingsadapter: 12V/250 mA
Toebehoren: voedingsadapter, wandhouder, standaard, antennekabel

Veiligheidsinstructies:
Het apparaat is niet bestand tegen druppel- of spatwater. Laat het product niet in contact komen met regen, vochtigheid of andere vloeistoffen om te voorkomen dat het beschadigd raakt en om persoonlijk letsel door kortsluiting te vermijden. Sluit het toestel alleen aan op een erkend stopcontact. Het stopcontact moet altijd vrij toegankelijk zijn. Gebruik en open het apparaat niet als het defect is. Reparatie mag alleen uitgevoerd worden door een geautoriseerde vakspecialist. Dit apparaat dient, net als alle elektrische apparaten, buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!

(I) Antenna interna per DVB T »Planar 24«

Questa antenna interna attiva amplifica i segnali di ricezione e permette così una ricezione ottimale.

- Inserire il piede di sostegno o il supporto da parete nell'apposita apertura sul lato posteriore dell'antenna.
- Collegare l'alimentatore alla fonte di corrente più idonea (230V~) e inserire il cavo di alimentazione sul retro nella presa da 12 V.
- Collegare il cavo all'antenna.

Avvertenza:
Se il ricevitore DVB-T +5V collegato passa attraverso l'uscita antenna, non è necessario l'alimentatore, poiché l'antenna può essere telealimentata attraverso l'attacco antenna.

Ricezione digitale – terrestre (DVB-T)
- Collegare il cavo dell'antenna interna al ricevitore DVB-T (SetTop-Box) (TV).
- Collegare il ricevitore DVB-T al televisore (osservare le istruzioni per l'uso della SetTop-Box)
- Con un orientamento manuale si ottimizza la qualità di ricezione dei programmi.
- A seconda della zona di ricezione è possibile che i programmi vengano trasmessi in verticale o in orizzontale. L'antenna deve essere quindi collocata in modo adeguato.

In orizzontale:

In vertikale:

Ricezione analogica:
- Collegare il cavo dell'antenna interna al televisore.
- Con un orientamento manuale dell'antenna si ottimizza la qualità di ricezione dei programmi.

Ricezione radio:
L'antenna può essere impiegata anche per la ricezione UKW.
Poiché la maggior parte di apparecchi audio hanno un connettore IEC, utilizzare una connessione coassiale - connessione coassiale.

Dati tecnici:
Gamma di frequenza: 30–950 MHz
Amplificazione: max. 24 dB
Alimentatore: 12V/250 mA
Accessori: alimentatore, supporto da parete, piede di sostegno, cavo antenna

Indicazioni di sicurezza:
L'apparecchio non dispone di una protezione antigocciolamento o antispruzzo. Non esporre mai l'apparecchio alla pioggia, all'umidità o ad altri liquidi per evitare di danneggiarlo e per proteggersi da lesioni dovute a cortocircuiti. Collegare l'apparecchio solo in una presa di rete appositamente omologata. La presa di rete deve poter essere facilmente raggiungibile in qualsiasi momento. Non aprire e non utilizzare più gli apparecchi difettosi. Fare eseguire le riparazioni solo da un tecnico specializzato. Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettroniche, fuori dalla portata dei bambini!

(PL) Aktywna antena pokojowa DVB-T »Planar 24«

Aktywna antena pokojowa wzmacnia sygnał oraz oferuje najlepszy odbiór.

- Stopkę lub uchwyt ścienny przymocować na prowadnicach z tyłu anteny.
- Zasilacz podłączyć do sieci 230V oraz do anteny (wtyk 12V).
- Kabel antenowy podłączyć do anteny pokojowej.

Wskazówka:
Antena posiada również możliwość zdalnego zasilania (5V) z dekodera telewizji cyfrowej.
W tym wypadku nie trzeba podłączać zasilacza.

Odbiór telewizji cyfrowej naziemnej (DVB-T):
- Kabel antenowy anteny pokojowej połączyć z dekoderem telewizji cyfrowej (SetTop-Box).
- Dekoder podłączyć do odbiornika telewizyjnego (uwzględnić wszystkie uwagi i środki ostrożności podane w instrukcji obsługi dekodera i telewizora).
- Antenę ukierunkować ręcznie w zależności od programu.
- W zależności od obszaru nadawania, może się zmienić polaryzacja z poziomej na pionową i odwrotnie. Antenę należy dostosować do odpowiedniej polaryzacji:

pionowo:

poziomo:

Odbiór telewizji analogowej:
- Kabel antenowy anteny pokojowej połączyć z odbiornikiem telewizyjnym.
- Antenę ukierunkować ręcznie w zależności od programu.

Odbiór radia:
Antenę można również wykorzystać jako antenę radiową do odbioru fal UKF. Ponieważ większość odbiorników radiowych posiada wtyk IEC, należy użyć adaptera - gniazdo koncentryczne – gniazdo koncentryczne.

Dane techniczne:
Zakres częstotliwości: 30–950 MHz
Wzmocnienie: max. 24 dB
Zasilacz: 12V/250 mA
Akcesoria dodatkowe: zasilacz, uchwyt ścienny, podstawka, kabel antenowy

Środki ostrożności:
Urządzenie chronić przed wilgocią. Antena nie jest wodoszczelna, ani bryzgoszczelna. Urządzenie chronić przed deszczem, i innymi opadami atmosferycznymi. W przypadku kontaktu z cieczą może dojść do spięcia elektrycznego. Urządzenie podłączać tylko do odpowiedniego gniazda sieciowego o napięciu 230V. Do gniazda sieciowego musi być zapewniony ciągły i swobodny dostęp. Uszkodzonego urządzenia nie należy dalej użytkować. Napraw dokonywać tylko w autoryzowanych serwisach. UWAGA! Urządzenie elektryczne chronić przed dziećmi!

(H) »Planar 24« - DVB-T aktív szobaantenna

Ez az aktív szobaantenna felerősíti a vételi jelet és ezáltal megbízható műsorvételt tesz lehetővé.

- A készülék stabil alaplapra vagy fali tartóra helyezhető el.
  Üzembe helyezés előtt a hátoldali antennakimenetet megfelelő dugasszal csatlakoztathatja.
- A hálózati tápegységet csatlakoztassa a konnektorba (230 V) és a tápegység kimenetét csatlakoztassa az aktív szobaantenna hátoldalán lévő 12 V-os bemenetre.
- Az antennát antennakábellel csatlakoztathatja a tv-készülékhez.

Megjegyzés:
Abban az esetben ha a csatlakoztatott DVB-T Receiver antenna-kimenetén +5 V jelenik meg, nincs szükség külön tápegységre az antennához, mert az antennacsatlakozón át megkapja a tápfeszültséget.

Digitális – földfelszíni - vétel (DVB-T)
- A DVB-T receiver (SetUp-Box) antennabemenetére (Ant. IN) antennakábellel csatlakoztassa a szobaantennát.
- A DVB-T receiver összekapcsolása a tévékészülékkel, a SetUp-Box használati útmutatójában van leírva.
- Az optimális vételi minőség elérése az antenna kézi beállításával lehetséges.
- A szükséges erősítési szint úgy állítható be, hogy a kiválasztott műsoradó jelének minőségét ellenőrzi a képernyőn. Az antenna kétféle irányszint szerint állítható:

vízszintesen:

függőlegesen és:

Analóg vétel
- A tévékészülék antennabemenetére (Ant. IN) antennakábellel csatlakoztassa a szobaantennát. Szükség esetén F-Koax átalakító (adapter) alkalmazható.
- Ha videómagnóhoz kívánja használni, szintén az antennabemenetére (Ant. IN) antennakábellel csatlakoztassa a szobaantennát.

Rádió-műsorvétel
A cikkszámú antenna URH rádió-műsorvételre is alkalmas. Az ilyen vételre alkalmas hangtechnikai készülékek IEC normás dugasszal csatlakoztathatók.
Megfelelő adapter szükséges lehet, úgy mint Koaxiális hüvely – Koaxiális hüvely.

Műszaki adatok
Frekvencia-sávszélesség: 30–950 MHz
Erősítés: max. 24 dB
Tápfeszültség: 12V/250 mA
Tartozékok: tápegység, fali tartó, tartóláb, antennakábel

Biztonsági tudnivalók
Ez a készülék nem védett az esővel és a felfröccsenő vízzel szemben. Védje az antennát a szennyeződéstől, a nedvességtől, a folyadékoktól és a túlmelegedéstől. Ha hibássá válik a készülék, ne üzemeltesse tovább és ne nyissa fel, viszont azonnal áramtalanítsa úgy, hogy a hálózati áramcsatlakozót kihúzza a fali konnektorból. Ha a készülék meghibásodik, ne akarja házilag megjavítani, javítását bízza szakemberre. Ez az aktív szobaantenna elektromos készülék, amelyet gyermek nem használhat.

(CZ) DVB-T aktivní pokojová anténa »Planar 24«

Tato aktivní pokojová anténa zesiluje signál a umožňuje tak nejlepší příjem.

- Podstavec nebo držák na zeď zastrčte na zadní stranu antény.
- Síťový zdroj připojte do elektrické sítě (230 V~) a síťový kabel zapojte na zadní straně do zdířky 12 V.
- Anténní kabel zapojte na anténu.

Pokyny:
Jestliže DVB-T přijímač má možnost napájení antény 5 V, nepotřebujete žádný síťový zdroj, anténa je dálkově napájena přes anténní kabel.

Digitální pozemní příjem (DVB-T)
- Kabel pokojové antény propojte s DVB-T Receiverem (set Top-Box).
- Zapojte DVB-T Receiver na TV (čtěte pozorně návod k obsluze Vašeho set top-boxu).
- Manuálním nastavením optimalizujete kvalitu příjmu.
- Dle oblasti příjmu mohou mít programy vertikální nebo horizontální polarizaci. Anténu proto musíte optimálně nastavit.

horizontálně:

vertikálně:

Analogový TV příjem:
- Anténní kabel pokojové antény propojte s TV.
- Manuálním nastavením optimalizujte kvalitu příjmu požadovaných programů.

Radio příjem:
Anténa může být použita také pro UKW příjem. Většina audio přístrojů má IEC vidlici, používejte proto koaxiální spojku.

Technická data:
Frekvenční rozsah: 30–950 MHz
Zesílení: max. 24 dB
Síťový zdroj: 12V/250 mA
Příslušenství: síťový zdroj, držák na zeď, podstavec, anténní kabel

Bezpečnostní upozornění
Přístroj není odolný proti kapající a stříkající vodě. Přístroj nevystavujte dešti, vlhkosti nebo kapalinám, hrozí poškození zařízení nebo zkratu. Anténu připojte jen k předepsané síťové zásuvce. Zásuvka musí být trvale volně dostupná. Poškozený přístroj nepoužívejte a neotevírejte. Opravu svěřte jen autorizovanému servisu. Tento přístroj<, tak jako všehny ostatní, nepatří do rukou dětem.

(SK) Aktívna DVB-T izbová anténa »Planar 24«

Táto izbová anténa zosilňuje príjem signálov a tak ponúka ten najkvalitnejší príjem.

- nožičku zasuňte do diery na zadnej strane antény
- sieťový adaptér zapojte do vhodného sieťového zdroju (230 V~) a sieťový káble do 12V zásuvky na zadnej strane antény
- antény kábel zapojte do antény

Digitálny – kontinentálny príjem (DVB-T)
- kábel izbovej antény prepojte s DVB-T prijímačom (SetUp-Box)
- DVB-T prijímač pripojte k TV (Tu dbajte na návod na použitie SetUp-Boxu)
- Manuálnym centrovaním nastavte optimálnu kvalitu prímu programu.
- Od miestnych podmienok a rôznych lokálnych vysielačov s rozličnými výkonmi závisí kvalita príjmu signálu.

horizontálna:

vertikálne:

Analógový TV príjem:
- kábel izbovej antény prepojte s TV
- Manuálnym centrovaním nastavte optimálnu kvalitu prímu programu.

Rádiový príjem
Anténa dokáže prijímať aj UKW vlny. Pretože má väčšina audio zariadení IEC vidlicové pripojenie, prosím, použite preto adaptér koax. zásuvka – koax. zásuvka.

Technické údaje:
Frekvenčný rozsah: 30–950 MHz
Zosilnenie: max. 24 dB
Sieťový adaptér: 12V/250 mAh

Bezpečnostné upozornenie
Prístroj nie je odolný proti kvapkajúcej ani striekajúcej vode. Prístroj nevystavujte dažďu, vlhkosti alebo kvapalinám, hrozí poškodenie zariadenia alebo skrat. Anténu pripojte len k predpísanej sieťovej zásuvke. Zásuvka musí byť trvale volne dostupná. Poškodený prístroj nepoužívajte a neotvárajte. Opravu zverte len autorizovanému servisu. Tento prístroj, tak ako všetky ostatné, nepatrí do rúk deťom.

www.hama.com

Hama GmbH & Co KG
Postfach 80
86651 Monheim/Germany
Tel. +49 (0)9091/502-0
Fax +49 (0)9091/502-274
hama@hama.de
www.hama.com

00044280-03.11